

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2695 del 08/10/2024

Traduzione in cimbroy

Lirnen di zungen von zungmindarhaitn, ma hatta draugeredet in an tagung atz Bruxelles

[Cimbroy] 'Z igtase gehalten atz 3 von bimmat in di Vortretung haus von Euregio Tiról-Südtiról-Trentino atz Bruxelles a trëff übar bia 'z khemmenda gelirnt di zungen von zungmindarhaitn, boda hatt gehatt azpe titl "Regional and Minority Languages Teaching in Pre-Scholar Age".

Dar trëff boda iz khent hergerichtet pittnândar von Emtar boda nâstian dar Européan Uniong vodar autonome Provîntz vo Tria un vodar autonome Provîntz vo Poatzan un pinn FUEN (Unione federale delle nazionalità europee) hatt gëtt mearare sachandarn zo mocha übarleng übar bia 'z khemmenda gelirnt di zungen von zungmindarhaitn in khindar boda nonet gian ka schual, un hatt gemecht bia ditza iz eppaz gântz bichte un bia 'z mage machan raichar di lentar.

Aftz disan tème soinda khent vürgelekk mearare redjonâln esperientzan, boda soin âgânt saiz in ladinar, möknar un zimbar saiz ândre zungmindarhaitn vil gröazar azpe da katalå un da bask in Spånja, da belese in Slovenia un ândre zungmindarhaitn azpe da sèll boda iz in Brandenburg auz in Taütschlânt. Ma hatt draugeredet übarhaup bia zo schütza dise zungmindarhaitn un aftn groaz vèrt boz hatt lirnense no vor ma geat ka schual: a sotziål, kulturål un indentitét schatz zo darhalta un zo koltivara.

In tagung hâmda genump toal, zbisnen in ândarn, di Patrizia Cordin profesören in di Universitét vo Tria, boda hatt geredet von fenòmeno von dupllzungen un hatt koordinàrt in prodjèkt gemacht verte no 'z djar 2006 boda hatt zuargelekk alle di trentinar dialèkte. Ma hatt o geredet übar di kompetentzan von redar übarhaup vo bia ma sait guat zo nütza mearare zungen sin vo balma bortet. 'Z izta auzkhent dar bichtege ruòl boda hatt di famildja, ruòl boda khint gesterchart saiz vodar kamòuschaft, saiz vodar schual. Khânen di zungen iz an individuål schatz boda però khint z'soina schatz vo alln. 'Z soinda khent untarstricht ândre o sachandarn boda soin gepuntet pitt disan fenòmeno, azpe bettana sotzial-ekonomische situatziong ma hatt un da schual esperièntz vodar famildja. Asó khintz z'soina a haupsachan auhaltn zo lirna di zungen von zungmindarhaitn saiz in di schualn azpe in di famildje.

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(cdt)